



海外客商眼中的广交会

“我也许是这里最老的采购商之一。”正在参加第 100 届中国出口商品交易会（广交会）的意大利米兰客商迈克拍着胸脯自豪地对记者说。

截至 2006 年，迈克来广交会采购已有 20 多个年头。虽然他已经记不清第一次参加的广交会是哪一届，但那次参展还是给迈克留下了深刻的印象。

“那时没有地铁，公共汽车的线路也没有现在这么多，我花了 4 个小时才找到展馆。而现在，坐地铁无论到新馆还是旧馆都只用半小时就可以到达。”迈克感慨万分，觉得中国这些年的交通变化实在是太大了。

每年两届的广交会始于 1957 年。目前，每届为期半个月的广交会吸引了 210 多个国家和地区的近 20 万客商，年成交额占中国一般贸易出口年度总额的 1/4。

20 年来，迈克的贸易生意从玩具发展到服装、箱包、家电和家具等领域，他的生意就如同广交会的发展一样蒸蒸日上。“我一般要在广交会上呆 14 天，这里可以找到各种各样的商品，它是中国商品门类最齐全、最集中的展会。我今年的采购计划又增加了 15% 的额度。”

同样是“老广交”的丹麦客商洛芙·劳尔森仍然保留着他 1980 年参加第 48 届广交会的邀请卡。他回忆说，那些年，广交会的不少商品质量较低，很难找到适合欧洲市场的产品，而且会讲英语的参展商不多，彼此需要用手势和画图来沟通。“现在广交会上几乎所有人都会讲英语，服务也很好。商品的质量和设计也很不错。”劳尔森说，上一届广交会，他所在公司的采购小组用 10 天的时间就完成了采购计划，今年他们将往来于新旧两个展馆之间

Field of product Import Export

Acquaintance

Extensive

Attitude and Amusement

四分之一

Fiducial

To concentrate not concentrate

寻找合适的产品。

会期的调整和新展馆的建设也令客商充满期待。广交会从2002年第91届起，改为一届两期，每期6天，中间间隔4天换展。参加广交会16年之久的波兰客商保罗说，自从分两期举办以来，广交会参展商品开始分类展出，采购商可以更加从容、方便地安排采购计划。“我们可以用两个6天在一个城市看到中国各个种类的商品，并买到想要的东西，真是太棒了。”

保罗历年在广交会上的采购量都在11至20个货柜之间，他说，今年他计划在往年平均采购量的基础上再增加5至6个货柜。他甚至希望广州能再多建一个如琶洲这样的新展馆，“琶洲展馆真的很不错，货品展示区非常清晰，一目了然，这正是国际会展业的潮流。”他说。

2006年10月初，尼日利亚商人乔治·奥科查从拉各斯给广州的业务员打来电话，他马上就要来广州参加第100届广交会了，这次他要把自己的孙子戈姆巴也带来。奥科查说，小时候家里有一台中国制造的电风扇，从他爷爷那代就开始用，用了几十年都没坏，后来才知道那是广东造的“钻石牌”。20世纪80年代，乔治·奥科查的父亲曾来广交会做生意，订购了几百台“钻石牌”电风扇回国，获得了很好的利润。此后老奥科查就带着儿子一起到中国做生意，现在又加上孙子戈姆巴，一家三代人都与广交会结下了不解之缘。

(根据新浪财经2006年10月19日郑天虹、李来房同名文章《海外客商眼中的广交会》改写，<http://finance.sina.com.cn/roll/20061019/0824985350.shtml>)

注释：

广交会：是原“中国出口商品交易会”的俗称，创办于1957年春季，每年春秋两季在广州举办，迄今已有五十余年历史，是中国目前历史最长、层次最高、规模最大、商品种类最全、到会客商最多、成交效果最好的综合性国际贸易盛会。自2007年4月第101届起，广交会更名为“中国进出口商品交易会”。



生词

1. 海外 hǎiwài 国外。

例：我们公司在海外的销售额逐年增加。

2. 采购 cǎigòu 选择购买。

例：最近几年公司采购了 300 多万元的进口设备。

3. 胸脯 xiōngpú 指胸部。

例：他拍拍胸脯说：“放心吧，这件事包在我身上！”

4. 自豪 zìháo 为自己或和自己有关的集体的成就感到光荣。

例：看到中国在奥运会上的优异成绩，我为自己是一个中国人而感到自豪。

5. 截至 jiézhì 截止到。

例：截至去年，公司已经资助了 254 名来自贫困家庭的大学生。

6. 感慨 gǎnkǎi 内心受到触动，感想很多。

例：看到家乡发生的巨大变化，他感慨万分。

7. 始于 shǐ yú 从某个时间开始。

例：广交会始于 1957 年，已经有 51 年的历史了。

8. 为期 wéiqī 约定的期限。

例：这次国际会议为期七天。

9. 成交 chéngjiāo 交易成功。

例：我们公司在这次展销会上成交了好几笔生意。

10. 蒸蒸日上 zhēngzhēng rì shàng 比喻事业天天向上发展。

例：祝你们公司的生意蒸蒸日上，干杯！

11. 额度 édù 规定的数额。

例：由于上次合作非常愉快，我们决定增加 50% 的采购额度。

12. 彼此 bǐcǐ 这个和那个，双方。

例：我们既然是贸易伙伴，就要彼此信任。

13. 沟通 gōutōng 使彼此相通。

例：希望你们在工作中多沟通，这样可以避免重复劳动。

14. 调整 tiáozhěng 改变原有的情况，使适应客观环境和要求。

例：更换了新包装以后，产品价格也作了相应的调整。

15. 间隔 jiàngé 隔开。

例：设计师要求两栋楼之间至少间隔 35 米。

16. 从容 cóngróng 不慌不忙，沉着。

例：跟你说过很多次了，遇事要从容，你怎么还是这么慌慌张张的！

17. 历年 lìnian 过去的很多年。

例：比照历年的情况，今年公司的效益不是很理想。

18. 货柜 huòguì 在贸易、货运中指集装箱。

例：码头上摆满了等待装船的货柜。

19. 清晰 qīngxī 清楚。

例：老师的发音很清晰，我能听懂。

20. 一目了然 yī mù liǎorán 一眼就能看清楚。

例：所有的样品都分类摆放，使参观者一目了然。

21. 潮流 cháoliú 比喻社会变化或发展的趋势。

例：节约能源提倡环保是当前的社会潮流。

22. 业务 yèwù 工作。

例：他刚参加工作，业务不熟。

23. 订购 dìnggòu 约定购买。

例：我前段时间向你们公司订购的一批设备出现了严重的质量问题。

24. 不解之缘 bù jiě zhī yuán 难以分离的缘分。形容关系密切。

例：20 年前我就和围棋结下了不解之缘。